

¹At the end of every seven years thou shalt make a release.²And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth ought unto his neighbour shall release it ; he shall not exact it of his neighbour, or of his brother; because it is called the LORD's release.³Of a foreigner thou mayest exact it again : but that which is thine with thy brother thine hand shall release;⁴Save when there shall be no poor among you; for the LORD shall greatly bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it:⁵Only if thou carefully hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.⁶For the LORD thy God blesseth thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.⁷If there be among you a poor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother:⁸But thou shalt open thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, in that which he wanteth.⁹Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him nought; and he cry unto the LORD against thee, and it be sin unto thee.¹⁰Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the LORD thy

¹فِي آخِرِ سَبْعِ سِنِينَ تَعْمَلُ إِتْرَاءً. ²وَهَذَا هُوَ حُكْمُ الْإِتْرَاءِ، يُبْرِئُ كُلَّ صَاحِبِ دَيْنٍ يَدَهُ مِمَّا أَقْرَضَ صَاحِبَهُ. لَا يُطَالِبُ صَاحِبَهُ وَلَا أَحَاهُ، لِأَنَّهُ قَدْ نُودِيَ بِإِتْرَاءِ لِلرَّبِّ. ³الْأَجْنَبِيِّ تُطَالِبُ، وَأَمَّا مَا كَانَ لَكَ عِنْدَ أَخِيكَ فُتْبِرْتُهُ يَدَكَ مِنْهُ. ⁴إِلَّا إِنْ لَمْ يَكُنْ فِيكَ فَقِيرٌ. لِأَنَّ الرَّبَّ إِنَّمَا يُبَارِكُكَ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ تَصِيْبًا لِتَمْتَلِكَهَا. ⁵إِذَا سَمِعْتَ صَوْتَ الرَّبِّ إِلَهُكَ لِتَحْفَظَ وَتَعْمَلَ كُلَّ هَذِهِ الْوَصَايَا الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ الْيَوْمَ، يُبَارِكُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ كَمَا قَالَ لَكَ. فَتَقْرُضُ أَمَّا كَثِيرَةً وَأَنْتَ لَا تَقْتَرِضُ، وَتَسْتَلْطِقُ عَلَى أُمَّمٍ كَثِيرَةٍ وَهُمْ عَلَيْكَ لَا يَسْتَلْطِقُونَ. ⁷إِنْ كَانَ فِيكَ فَقِيرٌ، أَخَذَ مِنْ إِخْوَتِكَ فِي أَحَدِ أَبْوَابِكَ فِي أَرْضِكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ، فَلَا تُقْسِ قَلْبَكَ وَلَا تُفِيضَ يَدَكَ عَنْ أَخِيكَ الْفَقِيرِ، بَلْ افْتَحْ يَدَكَ لَهُ وَأَقْرِضْهُ مِقْدَارَ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ. ⁹أَحْتَرِرُ مِنْ أَنْ يَكُونَ مَعَ قَلْبِكَ كَلَامٌ لَيْمٌ قَائِلًا، قَدْ قُرَيْتِ السَّنَةَ السَّابِعَةَ، سَنَةُ الْإِتْرَاءِ وَتَسُوءُ عَيْنِكَ بِأَخِيكَ الْفَقِيرِ وَلَا تُعْطِيهِ، فَيَضْرَحَ عَلَيْكَ إِلَى الرَّبِّ فَتَكُونَ عَلَيْكَ حَاطِيَةً. ¹⁰أَعْطِهِ وَلَا تَسُوءُ قَلْبَكَ عِنْدَمَا يُعْطِيهِ لِأَنَّهُ يَسْتَبِ هَذَا الْأَمْرَ يُبَارِكُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ وَجَمِيعِ مَا تَقْتَدُّ إِلَيْهِ يَدَكَ. ¹¹لِأَنَّهُ لَا تُفْقِدُ الْفُقَرَاءَ مِنَ الْأَرْضِ. لِذَلِكَ أَنَا أَوْصِيكَ قَائِلًا، افْتَحْ يَدَكَ لِأَخِيكَ الْمَسْكِينِ وَالْفَقِيرِ فِي أَرْضِكَ. ¹²إِذَا بَاعَ لَكَ أَحْوَكُ الْعِبْرَانِيِّ أَوْ أَحْتُكَ الْعِبْرَانِيَّةُ وَحَدَمَكَ سِتَّ سِنِينَ، فَعَبِي السَّنَةَ السَّابِعَةَ تُطْلِفُهُ حُرًّا مِنْ عِنْدِكَ. ¹³وَجَبَنَ تُطْلِفُهُ حُرًّا مِنْ عِنْدِكَ لَا تُطْلِفُهُ قَارِعًا. ¹⁴تُرْوَدُهُ مِنْ عَنَمِكَ وَمِنْ بَيْدَرِكَ وَمِنْ مَعْصَرَتِكَ. كَمَا بَارَكَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ تُعْطِيهِ. ¹⁵وَأَذْكَرُ أَنَّكَ كُنْتَ عَبْدًا فِي أَرْضِ مِصْرَ، فَفَدَاكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ. لِذَلِكَ أَنَا أَوْصِيكَ بِهَذَا الْأَمْرِ الْيَوْمَ. ¹⁶وَلَكِنْ إِذَا قَالَ لَكَ، لَا أَخْرُجُ مِنْ عِنْدِكَ لِأَنَّهُ قَدْ أَحْبَبَكَ وَبَيْتَكَ، إِذْ كَانَ لَهُ حَيْرٌ عِنْدَكَ، فَخُذِ الْمِخْرَرَ وَاجْعَلْهُ فِي أُذُنِهِ وَفِي الْبَابِ، فَيَكُونَ لَكَ عَبْدًا مُؤَبَّدًا. وَهَكَذَا تَفْعَلُ لِأَمْتِكَ أَيْضًا. ¹⁸لَا يَضَعُ عَلَيْكَ أَنْ تُطْلِفَهُ حُرًّا مِنْ عِنْدِكَ، لِأَنَّهُ ضِعْفِي أَجْرَةَ الْأَجِيرِ حَدَمَكَ سِتَّ سِنِينَ. فَيُبَارِكُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي كُلِّ مَا تَعْمَلُ. ¹⁹كُلُّ يَكْرٍ ذَكَرَ يُولَدُ مِنْ بَقْرِكَ وَمِنْ عَنَمِكَ تُقَدِّسُهُ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ. لَا تَسْتَعْلِ عَلَيَّ يَكْرَ بَقْرِكَ وَلَا تَجْرَ يَكْرَ عَنَمِكَ. ²⁰أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُكَ تَأْكُلُهُ سَنَةً بِسَنَةٍ، فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ، أَنْتَ وَبَيْتُكَ. ²¹وَلَكِنْ إِذَا كَانَ فِيهِ عَيْبٌ، عَرَّجٌ أَوْ عَمِيءٌ، عَيْبٌ مَا رَدِيءٌ، فَلَا تَذْبِخُهُ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ. ²²فِي أَبْوَابِكَ تَأْكُلُهُ. النَّجِسُ وَالطَّاهِرُ سَوَاءٌ كَالطَّبْنِيِّ

God shall bless thee in all thy works, and in all that thou putteth thine hand unto.¹¹ For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.¹² And if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.¹³ And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:¹⁴ Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: of that wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.¹⁵ And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to day.¹⁶ And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee;¹⁷ Then thou shalt take an aul, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do likewise.¹⁸ It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been worth a double hired servant to thee, in serving thee six years: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.¹⁹ All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.²⁰ Thou shalt eat it before the LORD

thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household.²¹ And if there be any blemish therein, as if it be lame, or blind, or have any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God.²² Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean person shall eat it alike, as the roebuck, and as the hart.²³ Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it upon the ground as water.